KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 33.706/3
33.707/3
33.710/3
33.711/3
33.712/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

DE RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 24 juni 2002 door de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over :

1° een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra voor het eenvormig oproepstelsel" (33.706/3),

2° een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot oprichting van de Commissies voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening" (33.707/3),

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 33.706/3
33.707/3
33.710/3
33.711/3
33.712/3

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

LE CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Santé publique et par le Ministre de l'Intérieur, le 24 juin 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur :

1° un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié" (33.706/3),

2° un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 août 1998 instituant les Commissions d'Aide médicale urgente" (33.707/3),

.../...

en door de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Sociale Zaken verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over :

1° een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie «mobiele urgentiegroep» (MUG) moet voldoen om te worden erkend" (33.710/3),

2° een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 1995 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de functie «mobiele urgentiegroep»" (33.711/3),

3° een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen" (33.712/3),

heeft op 26 juni 2002 het volgende advies gegeven :

et par la Ministre de la Santé publique et par le Ministre des Affaires sociales, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur :

1° un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant les normes auxquelles doit répondre une fonction «Service mobile d'urgence» (SMUR) pour être agréée" (33.710/3),

2° un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 avril 1995 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôptiaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables à la fonction «Service mobile d'urgence»" (33.711/3),

3° un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1989 précisant la description d'une fusion d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter" (33.712/3),

a donné le 26 juin 2002 l'avis suivant :

1. Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

Te dezen wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd

> "door het feit dat de huidige regeling inzake programmatie en erkenningsnormen voor de functie "mobiele urgentiegroep" en de fusie van de ziekenhuizen, in uitvoering van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, enerzijds, en de reglementering inzake de uitvoering van de wet van 8 juli 1964 op de dringende geneeskundige hulpverlening, anderzijds, niet de mogelijkheid biedt tot het garanderen van een voldoende aantal en een adequate spreiding van de mobiele urgentiegroepen over het territorium van het gehele Rijk; dat een recente statistische studie heeft uitgewezen overeenkomstig welke criteria de mobiele urgentiegroepen, in uitvoering van beide voornoemde wetten, zouden moeten worden toegewezen; dat dienvolgens, en gelet op de zware gevolgen die een onvoldoende aantal en gebrekkige spreiding van de mobiele urgentiegroepen kan hebben, bij absolute hoogdringendheid de voornoemde reglementeringen moeten worden aangepast; dat de Ministerraad op 7 juni 2002 het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere regelen inzake het maximum aantal en tot vaststelling van de programmatiecriteria die van toepassing zijn op de functie "mobiele urgentiegroep", heeft goedgekeurd; dat dit ontwerp bij toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, voor advies is overgemaakt; dat de nieuwe programmatiecriteria echter niet zullen kunnen worden toegepast zonder een aanpassing van de andere elementen van voornoemde reglementering; dat derhalve de aanpassing van (het koninklijk besluit van 2 april 1965, de koninklijke besluiten van 10 augustus 1998, het koninklijk besluit van 10 april 1995, en het koninklijk besluit van 31 mei 1989), bij absolute hoogdringendheid geboden is".

*
* *

2. Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zich moeten beperken tot het maken van de hiernavolgende opmerkingen.

*
* *

STREKKING VAN DE ONTWERPEN

3. De vijf voor advies voorgelegde ontwerpen beogen wijzigingen aan te brengen in een aantal koninklijke besluiten, genomen ter uitvoering van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening (ontwerpen 33.706/3 en 33.707/3) en van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 (ontwerpen 33.710/3, 33.711/3 en 33.712/3).

De ontworpen wijzigingen komen in essentie op het volgende neer :

- aan de Minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft, wordt opgedragen om de erkende functies "mobiele urgentiegroep" op te nemen in de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening, onder voorwaarden die nader worden bepaald (ontwerp 33.706/3);

- de commissies voor dringende geneeskundige hulpverlening dienen niet meer in te staan voor het tot stand brengen van een akkoord tussen de ziekenhuizen met een spoedgevallendienst i.v.m. de werking van de mobiele urgentiegroepen (ontwerp 33.707/3);

- de erkenning van een functie "mobiele urgentiegroep" wordt afhankelijk gemaakt van de opname van de betrokken functie in de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening (ontwerp 33.710/3);

- de bepaling van de wet op de ziekenhuizen die voorziet in de mogelijkheid voor de Koning om bijzondere normen vast te stellen, o.m. wat betreft de vestigingsplaatsen van de ziekenhuizen, wordt van toepassing gemaakt op de functie "mobiele urgentiegroep" (ontwerp 33.711/3);

- van het verbod voor een ziekenhuisfunctie van een gefusioneerd ziekenhuis om over meer dan één vestigingsplaats verspreid te zijn, wordt onder bepaalde voorwaarden afgeweken voor de functie "gespecialiseerde spoedgevallenzorg" en de functie "mobiele urgentiegroep" (ontwerp 33.712/3).

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKSTEN

Ontwerp 33.706/3

4. Het ontworpen artikel 6bis, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 2 april 1965 (artikel 1, 1°, van het ontwerp 33.706/3) draagt aan de minister op om "erkende" functies "mobiele urgentiegroep" op te nemen in de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening. Die bepaling veronderstelt dus dat er éérst een erkenning is als ziekenhuisfunctie, en pas daarna een opname in de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening.

Het ontworpen artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie "mobiele urgentiegroep" (MUG) moet voldoen om te worden erkend (artikel 1, 1°, van het ontwerp 33.710/3) maakt de erkenning van een functie "mobiele urgentiegroep" afhankelijk van een opname in de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening. Die bepaling veronderstelt dus dat er éérst een opname is in de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening, en pas daarna een erkenning als ziekenhuisfunctie.

Beide bepalingen zijn onderling tegenstrijdig. De tegenstrijdigheid moet in de ene of de andere zin worden weggewerkt.

5. De voorwaarden opgenomen in het ontworpen artikel 6bis, § 1, eerste lid, 1° en 2°, zijn voorwaarden welke de minister in acht moet nemen wanneer hij functies "mobiele urgentiegroep" opneemt in de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening. De Raad van State vraagt zich af of het dan niet beter is om die voorwaarden op te nemen in het tweede lid, dat geredigeerd zou kunnen worden als volgt :

"Bij de opname in de dringende geneeskundige hulpverlening bepaalt de Minister de vertrekplaats en de interventiezone van de betrokken mobiele urgentiegroep, met inachtneming van de volgende vereisten :

1° ...;

2° ...".

6. Het ontworpen artikel 6bis, § 1, eerste lid, 2°, bevat twee criteria i.v.m. de optimale spreiding van de functies "mobiele urgentiegroep". Uit de toelichting verstrekt door de gemachtigde van de regering blijkt dat het tweede criterium (i.v.m. de beperking van de onmogelijkheid om een deel van de bevolking "binnen een tijdsspanne van meer dan 15 minuten" te bereiken) een subsidiair criterium is, in die zin dat het enkel relevant is als een keuze gemaakt moet worden tussen twee mobiele urgentiegroepen die beide beantwoorden aan het eerste criterium (i.v.m. de maximalisering van de mogelijkheid om een deel van de bevolking binnen 10 minuten te bereiken). Het is dan ook beter om te schrijven : "... binnen een tijdspanne van 10 minuten en, subsidiair, een zo klein mogelijk gedeelte ...".

Nog in dezelfde bepaling dient aan het einde allicht geschreven te worden "binnen een tijdspanne van 15 minuten" in plaats van "binnen een tijdsspanne van meer dan 15 minuten".

7. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 6bis, § 3, 2° (artikel 1, 3°, van het ontwerp), schrijve men : "de mobiele urgentiegroep de erkenningsnormen voor ...".

8. Volgens het ontworpen artikel 6bis, § 3, 3°, wordt de opname in de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening ingetrokken als de

voorwaarden inzake de spreiding, bedoeld in de ontworpen paragraaf 1, eerste lid, 2°, niet meer worden nageleefd.

De bedoelde voorwaarden zijn voorwaarden waaraan de minister zelf zich te houden heeft (zie hiervóór, opmerking 5). Het is dan ook niet nodig om die voorwaarden in herinnering te brengen in een bepaling die het heeft over de gronden tot intrekking van de opname in de dringende geneeskundige hulpverlening. Zulke bepaling zou enkel tekortkomingen van de zijde van de mobiele urgentiegroep mogen opsommen, zoals trouwens het geval is met de gronden bedoeld in 1° en 2°.

9. De artikelen 1, 4°, en 4, 1° en 2°, van het ontwerp beogen de aanpassing van sommige verwijzingen in het koninklijk besluit van 2 april 1965 aan de wijzigingen die bij het ontworpen koninklijk besluit 33.707/3 worden aangebracht in het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot oprichting van de Commissies voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening.

Indien ingegaan wordt op de suggestie vervat in opmerking 10, hierna, kunnen de bedoelde wijzigingen van het koninklijk besluit van 2 april 1965 worden weggelaten.

Ontwerp 33.707/3

10. Bij artikel 1, 1°, van het ontwerp wordt niet enkel het 5° van artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 opgeheven, maar worden ook 6° en 6°bis van die bepaling vernummerd tot 5° en 6°.

Een dergelijke vernummering is om wetgevingstechnische redenen af te raden. Ze heeft immers tot gevolg dat alle verwijzingen naar de vernummerde bepalingen eveneens aangepast moeten worden. Dat is trouwens wat gebeurt met verscheidene bepalingen van dit ontwerp en van het ontwerp 33.706/3.

In artikel 1, 1°, kunnen de woorden "en worden 6° en 6°bis respectievelijk vernummerd tot 5° en 6°" dus beter weggelaten worden. Het gevolg is dat de artikelen 1, 2°, en 2, 4°, weggelaten kunnen worden. De verwijzingen in de artikelen 2, 1° en 2°, en 3, 2°, dienen dan wel aangepast te worden.

33.710/3

11. In verband met de tegenstrijdigheid tussen het ontworpen artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie "mobiele urgentiegroep" (MUG) moet voldoen om te worden erkend (artikel 1, 1°, van het ontwerp 33.710/3) en het ontworpen artikel 6bis, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van gemeenten als centra voor het eenvormig oproepstelsel (artikel 1, 1°, van het ontwerp 33.706/3), wordt verwezen naar opmerking 4, hiervóór.

Ontwerp 33.711/3

12. In het eerste lid van de aanhef dient verwezen te worden naar "de wet" (en niet : het koninklijk besluit) van 30 december 1988.

13. In het vijfde lid van de aanhef dient de datum van het voorliggende advies verbeterd te worden.

Ontwerp 33.712/3

14. Voor de duidelijkheid zou de inleidende zin van het ontworpen artikel 3bis, eerste lid, van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 (artikel 1 van het ontwerp) beter geredigeerd worden als volgt :

"Mogen, in afwijking van artikel 3, 6˚, tweede lid, wel over meer dan één vestigingsplaats verspreid zijn :".

15. Het ontworpen artikel 3bis, tweede lid, is op een moeilijk verstaanbare wijze geformuleerd. De stellers van het ontwerp dienen hun bedoeling op een andere manier tot uiting te brengen.

---

1. Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée

"door het feit dat de huidige regeling inzake programmatie en erkenningsnormen voor de functie "mobiele urgentiegroep" en de fusie van de ziekenhuizen, in uitvoering van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, enerzijds, en de reglementering inzake de uitvoering van de wet van 8 juli 1964 op de dringende geneeskundige hulpverlening, anderzijds, niet de mogelijkheid biedt tot het garanderen van een voldoende aantal en een adequate spreiding van de mobiele urgentiegroepen over het territorium van het gehele Rijk; dat een recente statistische studie heeft uitgewezen overeenkomstig welke criteria de mobiele urgentiegroepen, in uitvoering van beide voornoemde wetten, zouden moeten worden toegewezen; dat dienvolgens, en gelet op de zware gevolgen die een onvoldoende aantal en gebrekkige spreiding van de mobiele urgentiegroepen kan hebben, bij absolute hoogdringendheid de voornoemde reglementeringen moeten worden aangepast; dat de Ministerraad op 7 juni 2002 het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere regelen inzake het maximum aantal en tot vaststelling van de programmatiecriteria die van toepassing zijn op de functie "mobiele urgentiegroep", heeft goedgekeurd; dat dit ontwerp bij toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, voor advies is overgemaakt; dat de nieuwe programmatiecriteria echter niet zullen kunnen worden toegepast zonder een aanpassing van de andere elementen van voornoemde reglementering; dat derhalve de aanpassing van (het koninklijk besluit van 2 april 1965, de koninklijke besluiten van 10 augustus 1998, het koninklijk besluit van 10 april 1995, en het koninklijk besluit van 31 mei 1989), bij absolute hoogdringendheid geboden is".

*
* *

2. Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat a dû se limiter à formuler les observations suivantes.

*
* *

PORTEE DES PROJETS

3. Les cinq projets soumis pour avis visent à modifier un certain nombre d'arrêtés royaux, pris en exécution de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente (projets 33.706/3 et 33.707/3) et de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 (projets 33.710/3, 33.711/3 et 33.712/3).

Les modifications en projet consistent en substance en ce qui suit :

- le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé d'intégrer les fonctions agréées "Service mobile d'urgence" dans le fonctionnement de l'aide médicale urgente dans les conditions précisées (projet 33.706/3);

- les commissions d'aide médicale urgente ne doivent plus veiller à ce que les hôpitaux disposant d'un service des urgences concluent un accord en ce qui concerne le fonctionnement des services mobiles d'urgence (projet 33.707/3);

- l'agrément d'une fonction "service mobile d'urgence" est subordonné à l'intégration de la fonction concernée dans le fonctionnement de l'aide médicale urgente (projet 33.710/3);

- la disposition de la loi sur les hôpitaux, qui donne la possibilité au Roi de fixer des normes particulières, notamment en ce qui concerne les sites des hôpitaux, est rendue applicable à la fonction "service mobile d'urgence" (projet 33.711/3);

- sous certaines conditions, il est dérogé à l'interdiction faite à une fonction hospitalière d'un hôpital fusionné de s'étendre sur plus d'un site, pour la fonction "soins urgents spécialisés" et la fonction "service mobile d'urgence" (projet 33.712/3).

EXAMEN DES TEXTES

Projet 33.706/3

4. L'article 6bis, § 1er, alinéa 1er, en projet, de l'arrêté royal du 2 avril 1965 (article 1er, 1°, du projet 33.706/3) charge le ministre d'intégrer des fonctions "agréées" "Service mobile d'urgence" dans le fonctionnement de l'aide médicale urgente. Cette disposition suppose donc d'abord un agrément comme fonction hospitalière, et ensuite seulement une intégration dans le fonctionnement de l'aide médicale urgente.

L'article 2, alinéa 1er, en projet, de l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant les normes auxquelles doit répondre une fonction "service mobile d'urgence" (SMUR) pour être agréée (article 1er, 1°, du projet 33.710/3) subordonne l'agrément d'une fonction "service mobile d'urgence" à une intégration dans le fonctionnement de l'aide médicale urgente. Cette disposition implique donc dans un premier temps une intégration dans le fonctionnement de l'aide médicale urgente et ensuite seulement un agrément comme fonction hospitalière.

Les deux dispositions sont contradictoires. Il y a lieu de remédier à cette contradiction dans l'un ou l'autre sens.

5. Les conditions énoncées à l'article 6bis, § 1er, alinéa 1er, 1° et 2°, en projet, doivent être respectées par le ministre lorsqu'il intègre les fonctions "service mobile d'urgence" dans le fonctionnement de l'aide médicale urgente. Le Conseil d'Etat se demande s'il ne vaudrait dès lors pas mieux mentionner ces conditions dans l'alinéa 2 qui pourrait être rédigé comme suit :

"Lors de l'admission dans le cadre de l'aide médicale urgente, le Ministre fixe le lieu de départ et la zone d'intervention du service mobile d'urgence concerné, dans le respect des conditions suivantes :

1° ...;

2° ...".

6. L'article 6bis, § 1er, alinéa 1er, 2°, en projet, comporte deux critères relatifs à la répartition optimale des fonctions "service mobile d'urgence". Il ressort des explications fournies par le délégué du gouvernement que le deuxième critère (concernant la limitation de l'impossibilité de desservir une partie de la population "dans un délai supérieur à 15 minutes") est un critère subsidiaire, dans la mesure où il n'est pertinent que lorsqu'un choix doit être opéré entre deux services mobiles d'urgence qui satisfont tous deux au premier critère (relatif à la maximalisation de la possibilité de desservir une partie de la population dans un délai de 10 minutes). Il serait dès lors préférable d'écrire : "... dans un délai de 10 minutes et, subsidiairement, afin que la population ...".

Toujours dans la même disposition, il faut sans doute écrire à la fin de celle-ci "dans un délai de 15 minutes" au lieu de "dans un délai supérieur à 15 minutes".

7. Dans le texte néerlandais de l'article 6bis, § 3, 2°, en projet (article 1er, 3°, du projet), il conviendrait d'écrire : "de mobiele urgentiegroep de erkenningsnormen voor ...".

8. Selon l'article 6bis, § 3, 3°, en projet, l'admission dans le fonctionnement de l'aide médicale urgente est retirée si les conditions en matière de dispersion, visées au § 1er, alinéa 1er, 2°, en projet, ne sont plus respectées.

Les conditions visées sont les conditions auxquelles le ministre doit lui-même se tenir (voir, ci-dessus, l'observation 5). Il n'est donc pas nécessaire de rappeler ces conditions dans une disposition traitant des motifs du retrait de l'admission dans l'aide médicale urgente. Une telle disposition ne devrait énumérer que les carences du service mobile d'urgence, comme c'est d'ailleurs le cas des motifs visés aux 1° et 2°.

9. Les articles 1er, 4°, et 4, 1° et 2°, du projet, visent à adapter certaines références figurant dans l'arrêté royal du 2 avril 1965 aux modifications apportées par l'arrêté royal 33.707/3 en projet dans l'arrêté royal du 10 août 1998 instituant les Commissions d'Aide médicale urgente.

S'il est donné suite à la suggestion faite dans l'observation 10 ci-dessous, les modifications visées de l'arrêté royal du 2 avril 1965 peuvent être omises.

Projet 33.707/3

10. L'article 1er, 1°, du projet abroge non seulement le 5° de l'article 4, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 10 août 1998, mais modifie également la numérotation 6° et 6°bis de cette disposition en 5° et 6°.

Pour des motifs de légistique, une telle modification de la numérotation est à déconseiller, car elle implique une adaptation de toutes les références aux dispositions dont la numérotation est modifiée. C'est d'ailleurs le cas pour plusieurs dispositions de ce projet et du projet 33.706/3.

A l'article 1er, 1°, il vaudrait donc mieux omettre les mots "et les 6° et 6°bis sont numérotés respectivement 5° et 6°". Il s'ensuit que les articles 1er, 2°, et 2, 4°, peuvent être omis. En revanche, il y a lieu d'adapter les références contenues aux articles 2, 1° et 2°, et 3, 2°.

Projet 33.710/3

11. On se reportera à l'observation 4 formulée ci-dessus, en ce qui concerne la contradiction entre l'article 2, alinéa 1er, en projet, de l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant les normes auxquelles doit répondre une fonction "service mobile d'urgence" (SMUR) pour être agréée (article 1er, 1°, du projet 33.710/3) et l'article 6bis, § 1er, alinéa 1er, en projet, de l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié (article 1er, 1°, du projet 33.706/3).

Projet 33.711/3

12. Au premier alinéa du préambule, il y a lieu de faire référence à "la loi" (et non : l'arrêté royal) du 30 décembre 1988.

13. Au cinquième alinéa du préambule, il y a lieu de corriger la date du présent avis.

Projet 33.712/3

14. Par souci de clarté, il serait préférable de rédiger la phrase introductive de l'article 3bis, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 31 mai 1989 en projet (article 1er du projet) comme suit :

"Par dérogation à l'article 3, 6°, alinéa 2, peuvent cependant être dispersées sur plus d'un site :".

15. L'article 3bis, alinéa 2, en projet, est formulé d'une manière peu compréhensible. Les auteurs du projet devront exprimer leur intention d'une autre manière.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	W. DEROOVER,	eerste voorzitter, premier président,
	P. LEMMENS, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
Mevrouw Madame	A.-M. GOOSSENS,	toegevoegd griffier, greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

De verslagen werden uitgebracht door de H. B. SEUTIN, eerste auditeur. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd, en de H. J. DRIJKONINGEN, eerste referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A.-M. GOOSSENS

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Les rapports ont été présentés par M. B. SEUTIN, premier auditeur. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section, et M. J. DRIJKONINGEN, premier référendaire.

DE EERSTE VOORZITTER - LE PREMIER PRÉSIDENT,

W. DEROOVER